

TEMA 1.A. INTRODUCCIÓN: LOS HABLANTES DEL ESPAÑOL EN LOS EE.UU.

Los hablantes del español

Hispanic ‘hispano’ en la terminología oficial del estado.

- *Spanish* ~ mexicanos ~ cualquier hispanohablante, con cierto matiz despectivo.
- ha mejorado la posición desprestigiada del grupo y su importancia política => término necesario y adoptado por los propios designados para referirse a sí mismos. Está desplazando a *Latino*. Es estrategia de la administración estadounidense desplazar términos de raza y sustituirlos por los de etnia (p. ej. ‘negro’ => ‘africano’).
- Los hispanos se identifican con los hablantes de español => evitar criterios raciales y sustituirlos por los lingüísticos. *Hispano* = ‘de origen hispanohablante’.

La distribución geográfica de los hispanos es desigual.

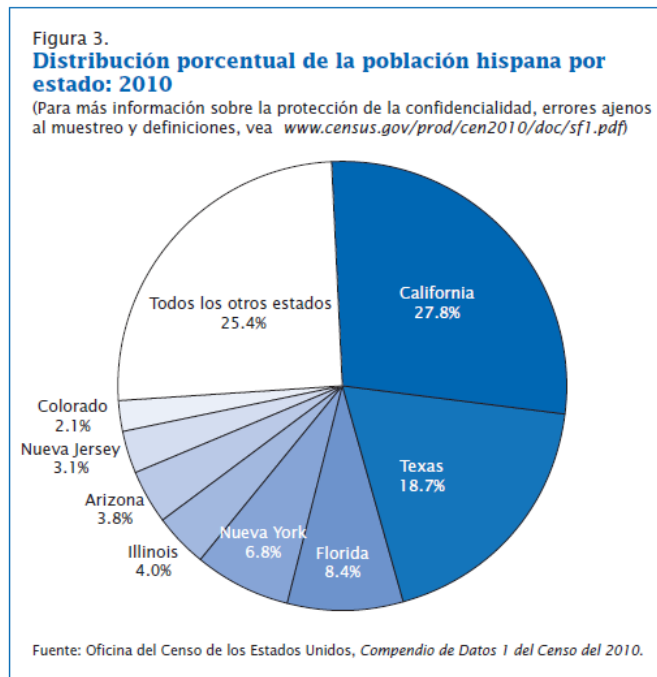
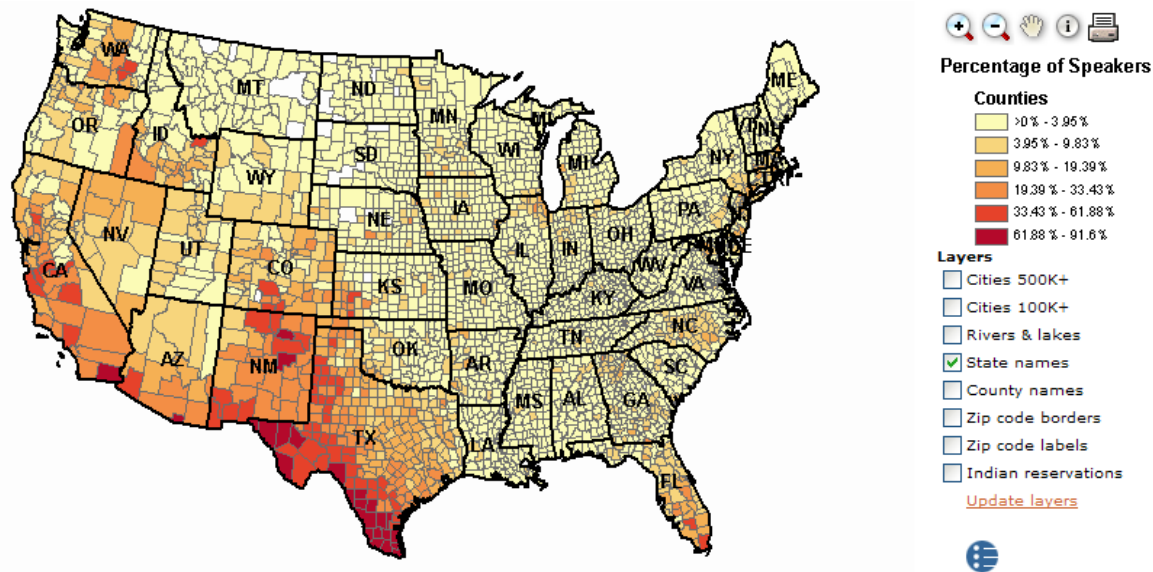


Tabla 4. Primeros cinco estados con una población de grupos de origen hispano o latino específico con un millón de personas o más en los Estados Unidos: 2010
 (Para información sobre la protección de la confidencialidad, errores ajenos al muestreo y definiciones, vea www.census.gov/prod/cen2010/doc/sf1.pdf)

Origen	Total	Clasificación				
		Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto
MEXICANO						
Área	Estados Unidos	California	Texas	Arizona	Illinois	Colorado
Población	31,798,258	11,423,146	7,951,193	1,657,668	1,602,403	757,181
PUERTORRIQUEÑO						
Área	Estados Unidos	Nueva York	Florida	Nueva Jersey	Pennsylvania	Massachusetts
Población	4,623,716	1,070,558	847,550	434,092	366,082	266,125
CUBANO						
Área	Estados Unidos	Florida	California	Nueva Jersey	Nueva York	Texas
Población	1,785,547	1,213,438	88,607	83,362	70,803	46,541
DOMINICANO						
Área	Estados Unidos	Nueva York	Nueva Jersey	Florida	Massachusetts	Pennsylvania
Población	1,414,703	674,787	197,922	172,451	103,292	62,348
GUATEMALTECO						
Área	Estados Unidos	California	Florida	Nueva York	Texas	Nueva Jersey
Población	1,044,209	332,737	83,862	73,806	66,244	48,869
SALVADOREÑO						
Área	Estados Unidos	California	Texas	Nueva York	Virginia	Maryland
Población	1,648,968	573,956	222,599	152,130	123,800	123,789
OTRO HISPANO¹						
Área	Estados Unidos	California	Florida	Texas	Nueva York	Nueva Jersey
Población	8,162,193	1,393,873	1,221,623	1,030,415	917,550	516,652

¹ Esta categoría incluye todos los grupos hispanos restantes con un tamaño poblacional menor de 1 millón de personas.
 Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, *Compendio de Datos 1 del Censo del 2010*.

También en: <http://arcgis.mla.org/mla/default.aspx>:



Usos del español

- el español se deja de usar en el término de dos generaciones (“retrocede”), al mismo tiempo que su número de hablantes aumenta constantemente, sobre todo por la inmigración mexicana (“avanza”)
- ser hispano ≠ ser hablante de español => los hispanos son personas de origen hispanohablante (y no necesariamente de presente hispanohablante), pero se definen por su posición relativa frente a los “anglos”
- el español: lengua de uso familiar, informal y sobre todo oral; de la comunicación privada en el ámbito familiar, aunque cada vez más presente en la vida pública (radio, televisión, letreros, atención telefónica al cliente en español), incluso en algunos documentos públicos (Oficina del Censo).

Diglosia: inglés para los usos públicos y escritos, español para los usos privados y orales => no se puede sin más considerar Estados Unidos como un país hispanohablante, de 50 millones que hablan español en la intimidad.

Bibliografía:

- ALVAR, Manuel (2003): “El español de los Estados Unidos: diacronía y sincronía”, en GARCÍA MOUTON, Pilar (ed.), *El Español de América 1992*, Anejos de la *Revista de Filología Española*, 93, págs. 215-236.
[Tb. en Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2006, en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-espaol-de-los-estados-unidos-diacrona-y-sincrona-0/html/>]
- GARRIDO, Joaquín (2008): “El español en los Estados Unidos”, en PALACIOS, Azucena (coord.), *El español de América*, Barcelona, Ariel, págs. 17-32.
- LIPSKI, John M. (2003): “La lengua española en los Estados Unidos: avanza a la vez que retrocede”, *Revista Española de Lingüística*, 33, 2, págs. 231-260.
- VIGIL, Neddy A. y Garland D. BILLS (2002): “El atlas lingüístico de Nuevo México”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 10, en: <http://www.ucm.es/info/circulo/no10/vigilbills.htm>.